



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Третье совещание

Женева, 20 и 21 ноября 2013 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Осуществление текущей программы работы по Протоколу, включая финансовые вопросы

Доклад об осуществлении программы работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на 2011–2014 годы

Записка секретариата

Резюме

В своем решении I/6 Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, просило секретариат представить подробную оценку деятельности по программе работы на период 2011–2014 годов, включая разбивку сметных расходов по каждому виду деятельности, и соответствующий доклад Рабочей группе Сторон Протокола (ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1, пункт 4)¹. В нем также содержалась просьба рассмотреть при проведении анализа вопрос о необходимости создания отдельного механизма технической помощи.

Настоящая записка секретариата была подготовлена во исполнение вышеупомянутых просьб.

¹ Доступен по адресу <http://www.unep.org/env/pp/mopp1.html>.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–3	3
I. Программа работы на 2011–2014 годы: обзор осуществления	4–47	3
A. Механизм соблюдения	4–6	3
B. Техническая помощь	7–23	4
C. Обмен информацией на техническом уровне	24–25	8
D. Механизм представления отчетности	26–27	9
E. Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами	28–42	9
F. Координация и контроль межсессионной деятельности	43–44	14
G. Техническая оценка положений Протокола	45–46	14
H. Области горизонтальной поддержки	47	15
Приложение		
Обзорная информация о взносах и расходах		16

Введение

1. С момента принятия Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокола о РВПЗ) к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенции), в 2003 году данный Протокол был подписан 38 государствами, 32 из которых в настоящее время являются его Сторонами. Протокол вступил в силу 8 октября 2009 года. В период после первой сессии Совещания Сторон Протокола (Женева, 20–22 апреля 2010 года) Сторонами стали следующие государства: Словения – 23 апреля 2010 года, бывшая югославская Республика Македония – 2 ноября 2010 года, Сербия – 23 ноября 2011 года, Ирландия – 20 июня 2012 года, Польша – 25 сентября 2012 года, Кипр – 5 ноября 2012 года и Израиль – 14 января 2013 года².

2. В настоящем документе приводится обзор осуществления программы работы по Протоколу на 2011–2014 годы (ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1, решение I/6, приложение I) по состоянию на 10 июля 2013 года с упором на оперативные и организационные аспекты. Приводится описание состояния работы по каждой области деятельности, предусмотренной программой работы.

3. Секретариат предпринял серьезные усилия для того, чтобы избежать дублирования в работе и неэффективного использования ресурсов путем достижения синергизма с деятельностью по линии других организаций-партнеров. Помимо этого, до начала соответствующих мероприятий секретариат проводил конкретные тематические обследования с целью более эффективного удовлетворения потребностей Сторон и заинтересованных субъектов. Кроме того, секретариат использовал и планирует продолжать использовать дополнительные электронные инструменты (например, консультации по электронной почте, телефонные конференции, онлайн-базы данных, информационно-координационный механизм и глобальный портал PRTR.net).

I. Программа работы на 2011–2014 годы: обзор осуществления

A. Механизм соблюдения

4. Задача Комитета по вопросам соблюдения в соответствии с Протоколом о РВПЗ заключается в контроле соблюдения и содействии соблюдению положений Протокола. Методика работы Комитета состоит в проведении совещаний для рассмотрения представленных материалов и сообщений, подготовки решений и докладов и организации поездок для ознакомления с положением дел на местах. Со своей стороны секретариат Протокола Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) распространяет информацию о механизме, ведет базу данных о соответствующих случаях и обслуживает Комитет.

² Информация о положении с ратификацией размещена по адресу <http://www.unece.org/env/pp/ratification.html>.

5. Первое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Женеве 27–28 января 2011 года (см. ECE/MP.PRTR/C.1/2011/2)³. Комитет на основе консенсуса избрал Председателем г-на Алистаира МакГлоуна. Комитет обсудил и утвердил документ о своих методах работы (*modus operandi*) с поправками, принятыми в ходе совещания, и принял решение вернуться при необходимости к этому вопросу на своем следующем совещании. Комитет также подготовил контрольный перечень для представлений, обращений и сообщений, направляемых в Комитет по вопросам соблюдения.

6. До настоящего момента Комитет не получал представлений от Сторон относительно других Сторон, представлений Сторон относительно их собственного соблюдения, официальных обращений секретариата и официальных сообщений от общественности.

В. Техническая помощь

7. Цель мероприятий по технической помощи заключается в оказании странам помощи в эффективном осуществлении Протокола и оценке потребности в отдельном механизме технической помощи. Методика работы предусматривает реализацию конкретных проектов в странах, которым требуется помощь, включая учебные рабочие совещания, руководящие материалы и техническую помощь, которые финансируются по большей части отдельно. Проводится как минимум одно субрегиональное рабочее совещание в год с последующей рассылкой вопросника по его итогам и анализом результатов.

Учеба по модели затрат на регистры выбросов и переноса загрязнителей

8. 28 ноября 2011 года в рамках первого совещания Рабочей группы Сторон Протокола (28–29 ноября 2011 года, Женева) секретариатом было организовано учебное заседание по модели затрат в поддержку осуществления Протокола о РВПЗ (см. ECE/MP.PRTR/WG.1/2011/3)⁴. Представленная модель затрат является инструментом разработки детальных оценок масштаба затрат на мониторинг выбросов (высвобождения) веществ, перечисленных в приложении II к Протоколу, в различные компоненты окружающей среды (воздух, воду и почву) в целях оказания содействия Сторонам Протокола в его осуществлении. В ходе учебы были описаны основные аспекты этого процесса, включая используемые в этой модели затрат предположения и оценку затрат из расчета на одно вещество; совокупные затраты из расчета на один объект; совокупные затраты из расчета на один вид деятельности; и совокупные расходы на одну страну. Была также описана электронная версия вопросника для модели затрат. Версия модели затрат в формате Excel была предложена Рабочей группе на компакт-диске и размещена на веб-сайте ЕЭК⁵.

9. Материалы с описанием модели затрат также переводятся на русский язык с целью содействия более широкому применению модели в русскоговорящих странах.

³ Имеется по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=25022><http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/public-participation/meetings-and-events/public-participation/2011/first-meeting-of-the-prtrs-protocol-compliance-committee/docs.html>.

⁴ Размещен по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=25026>.

⁵ Доступна по адресу <http://www.unece.org/env/pp/prtr.cb.html>, under “PRTR cost model” link.

Параллельные мероприятия

10. Секретариат организовал и обслуживал следующие параллельные мероприятия, которые способствовали обмену опытом и извлеченными уроками в связи с Протоколом:

а) "Внедрение регистров выбросов и переноса загрязнителей в целях содействия устойчивому развитию" – параллельное мероприятие на четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции, Кишинев, 30 июня 2011 года;

б) "Регистры выбросов и переноса загрязнителей: эффективное средство устойчивого управления водными ресурсами" – параллельное мероприятие на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", Астана (Конференция министров в Астане), 22 сентября 2011 года.

Субрегиональные рабочие совещания

11. Секретариат организовал и обслуживал субрегиональное рабочее совещание "Получи право на здоровое сообщество" по Протоколу для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, которое состоялось 3–4 ноября 2011 года в Минске. Рабочее совещание было направлено на содействие ратификации и будущему осуществлению Протокола в этих странах.

12. Второе субрегиональное рабочее совещание "Получи право на здоровое сообщество" по Протоколу было организовано и обслуживалось совместно с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Это рабочее совещание, проходившее 28–29 мая 2013 года в Сараево, было направлено на содействие ратификации и будущему осуществлению Протокола в Юго-Восточной Европе и Израиле.

Страновые проекты

13. В сотрудничестве с ОБСЕ и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) секретариат изучает возможности продолжения проекта для Беларуси, который включает в себя компоненты, касающиеся наращивания потенциала для осуществления Орхусской конвенции (организация показательных публичных слушаний, трехдневное рабочее совещание по наращиванию потенциала и ознакомительная поездка), а также Протокола о РВПЗ (разработка экспериментального регистра выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)). Проект был утвержден под эгидой Инициативы "Окружающая среда и безопасность" и поддержан правительством Швеции.

Оказание технической помощи с применением электронных инструментов

14. Секретариат продолжал вести Орхусский информационно-координационный механизм по вопросам экологической демократии⁶ и глобальный портал PRTR.net⁷. Глобальный портал PRTR.net предназначен для содействия сбору и распространению информации, связанной с РВПЗ, и обмену ею. Секретариат Протокола ведет и обновляет портал PRTR.net в сотрудничестве с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и продолжает осуществлять тесное сотрудничество с ЮНИТАР с целью обеспечения эффективного использования PRTR.net и

⁶ См. <http://aarhusclearinghouse.unece.org/>.

⁷ См. <http://www.prtr.net/>.

PRTR:Learn⁸ национальными координационными центрами и заинтересованными субъектами. К примеру, был достигнут синергизм между порталом PRTR.net и веб-сайтом PRTR:Learn (интерактивным порталом, который разработал и ведет ЮНИТАР). PRTR.net и Орхусский информационно-координационный механизм в 2010–2011 годах стали предметом проекта по модернизации, осуществлявшегося центром Базы данных о мировых ресурсах в Арендале, Норвегия (ГРИД–Арендал). С ГРИД–Арендал было заключено соглашение о бесплатном хостинге Орхусского информационно-координационного механизма и портала PRTR.net в 2012 и 2013 годах.

15. Секретариат продолжал развивать базу данных о деятельности по наращиванию потенциала⁹, которая служит источником информации о прошлой, будущей и текущей деятельности по наращиванию потенциала в области РВПЗ. Секретариат продолжает обеспечивать административное сопровождение базы данных и усовершенствовал одну из функций портала PRTR.net, с тем чтобы в эту базу данных могли входить и добавлять в нее данные национальные координационные центры и заинтересованные субъекты. Секретариат занимается обобщением данных для будущего обновления Орхусского информационно-координационного механизма.

16. Кроме того, секретариат регулярно распространял среди национальных координационных центров и заинтересованных субъектов совместные послания ЕЭК, ОЭСР и ЮНИТАР об электронных средствах для РВПЗ. В посланиях описывались инструменты, управляемые секретариатом Протокола, а также инструмент PRTR:Learn, управляемый ЮНИТАР, Центр ОЭСР для данных по РВПЗ¹⁰, Ресурсный центр ОЭСР по методам оценки выбросов¹¹ и программное обеспечение E-PRTR, предоставляемое Европейским агентством по окружающей среде для бесплатной загрузки¹². Упоминалось также о разработке программного обеспечения по РВПЗ и базах данных Германии, Испании и Швейцарии.

17. Раздел веб-сайта ЕЭК, посвященный Протоколу о РВПЗ, регулярно обновлялся в течение межсессионного периода. Кроме того, в разделе D ниже содержится информация об онлайн-инструменте представления отчетности.

Техническая помощь в виде руководящих материалов

18. Было опубликовано на русском языке и широко распространялось *Руководство по осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей* (ECE/MP.PP/7). Было издано и распространено на английском, французском и русском языках упрощенное руководство к Протоколу *Ваше право на здоровое общество* (ECE/MP.PP/8). Оба эти издания размещены на веб-сайте ЕЭК¹³.

19. В мае 2012 года был завершен перевод всего текста Руководства по осуществлению Протокола о РВПЗ на испанский язык, и данная публикация была размещена на веб-сайте ЕЭК.

⁸ См. <http://prtr.unitar.org/>.

⁹ Размещена по адресу <http://apps.unece.org/ehlm/pp/NIR/RLsearch.asp>.

¹⁰ См. http://www.oecd.org/env/prtr_data/.

¹¹ Доступен по адресу www.oecd.org/env/prtr/rc.

¹² Доступно по адресу <https://svn.eionet.europa.eu/repositories/EPTRTR/trunk/>.

¹³ См. <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/public-participation/publications.html>.

Тематические обследования

20. Секретариат провел следующие четыре тематических обследования по РВПЗ:

а) *обследование возможных потребностей в механизме технической помощи.* Это обследование проводилось среди Сторон и стран, подписавших Протокол, а также среди других государств – членов ЕЭК с целью сбора информации о потребности в механизме технической помощи в поддержку осуществления Протокола. В ходе обследования осуществлялся сбор информации о текущих мероприятиях стран по РВПЗ, выявлялись препятствия на пути внедрения РВПЗ и определялось, какие конкретные мероприятия необходимы для поддержки их внедрения и улучшения положения с РВПЗ. Результаты обследования будут учтены при разработке будущей программы работы по Протоколу;

б) *обследование мониторинга загрязнителей, диффузных выбросов и двустороннего сотрудничества.* Данное обследование проводилось среди Сторон и стран, подписавших Протокол, и других государств – членов ЕЭК. В рамках данного обследования осуществлялся сбор информации о том, кто оплачивает и кто осуществляет мониторинг загрязнителей в каждой из стран, определялись информация и методы, связанные с измерениями или оценкой диффузных выбросов в каждой стране, и выявлялся потенциал двустороннего сотрудничества между странами с целью оказания содействия в удовлетворении потребностей стран в помощи и обучении. Результаты обследования будут использоваться национальными координационными центрами и организациями-партнерами для оказания консультационной поддержки и двустороннего сотрудничества;

в) *обследование текущей деятельности по РВПЗ в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии.* В ходе обследования осуществлялся сбор информации о текущих мероприятиях по РВПЗ в странах данного субрегиона; выявлялись пробелы, важные с точки зрения полномасштабного применения РВПЗ в этих странах, и определялись мероприятия, которые необходимо провести для поддержки их внедрения и улучшения положения с РВПЗ в этих странах. Результаты обследования послужили основой для дискуссии на рабочем совещании в Минске и будут использоваться национальными координационными центрами, секретариатом и организациями-партнерами для подготовки дальнейших мероприятий по наращиванию потенциала и в интересах двустороннего сотрудничества. Полученные ответы были размещены на веб-сайте ЕЭК и также использовались для подготовки записки о результатах обследований по РВПЗ, которая была представлена Рабочей группе Сторон на ее втором совещании¹⁴;

г) *обследование текущего положения дел и возможных потребностей в разработке РВПЗ.* В преддверии субрегионального рабочего совещания, организованного в Сараево в мае 2013 года, было также проведено специальное обследование, которым были охвачены страны Юго-Восточной Европы и Израиль. Обследование было посвящено текущему состоянию разработки РВПЗ в этих странах и позволило определить возможные потребности в потенциале и потенциал двустороннего или многостороннего технического сотрудничества. Результаты обследования послужили основой для дискуссии на рабочем совещании в Сараево и будут использоваться национальными координационными центрами, секретариатом и организациями-партнерами для подготовки даль-

¹⁴ Доступна по адресу <http://www.unecce.org/index.php?id=28225>.

нейших мероприятий по наращиванию потенциала и в интересах двустороннего сотрудничества. Полученные ответы были размещены на веб-сайте ЕЭК. На этом сайте был также размещен краткий анализ результатов обследования, подготовленный секретариатом¹⁵.

Ответы на обследование имеются на веб-сайте ЕЭК¹⁶. Секретариат представил записку о результатах двух первых обследований Рабочей группе Сторон Протокола на ее втором совещании (Женева, 20–21 ноября 2012 года) (ECE/MP.PRTR/WG.1/2012/5)¹⁷.

Механизм технической помощи

21. На своем первом совещании Рабочая группа Сторон признала важность технической помощи и приняла к сведению доклад, который был подготовлен на основе результатов проведенного секретариатом обследования в отношении механизма технической помощи (ECE/MP.PRTR/WG.1/2011/4)¹⁸. Рабочая группа обсудила этот вопрос и решила, что создания специального фонда или механизма по наращиванию потенциала не требуется. На своем втором совещании Рабочая группа приняла к сведению документ, касающийся технической помощи и ресурсов (ECE/MP.PRTR/WG.1/2012/4), и призвала правительства и заинтересованных субъектов использовать описанный в нем порядок возможного оказания технической помощи для поддержки осуществления Протокола о РВПЗ.

22. Также на своем втором совещании Рабочая группа изучила возможности оказания технической помощи в ходе двустороннего заседания, посвященного вопросу о том, как удовлетворять потребности в экспертных знаниях и при возможности проводить дальнейшие двусторонние обсуждения для поддержки осуществления Протокола о РВПЗ (PRTR/WG.1/2012/Inf.5)¹⁹.

23. На том же совещании Беларусь представила предложения в отношении деятельности по пропаганде Протокола о РВПЗ в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (PRTR/WG.1/2012/Inf.2)²⁰. По просьбе Рабочей группы правительства Армении и Беларуси подготовили пересмотренный вариант предложения в консультации с Председателем Совещания Сторон Протокола и секретариатом для его рассмотрения Президиумом. Как предполагается, это предложение будет представлено Рабочей группе Сторон для рассмотрения на его третьем совещании.

С. Обмен информацией на техническом уровне

24. Задача по обмену информацией на техническом уровне заключается в контроле за осуществлением положений Протокола и в содействии ему. Методика работы по обмену информацией включает в себя проведение совещаний Рабочей группы Сторон Протокола, специальных совещаний и использование электронных средств.

¹⁵ Доступен по адресу http://www.unece.org/prtr_see2013.

¹⁶ Доступны по адресу <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/public-participation/protocol-on-prtrs/areas-of-work/envppprtrcb/surveys.html>.

¹⁷ Доступна по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=28225>.

¹⁸ Там же.

¹⁹ Там же.

²⁰ Там же.

25. Кроме того, в разделе В выше и в разделе Е ниже приводится описание учебных курсов, обследований, параллельных мероприятий, субрегиональных рабочих совещаний и других мероприятий, а также электронных средств, обеспечивающих возможности обмена информацией на техническом уровне. Ниже в разделах D и F содержится информация о механизме представления отчетности и совещаниях Рабочей группы Сторон.

D. Механизм представления отчетности

26. Задача механизма представления отчетности заключается в контроле за осуществлением положений Протокола и содействии ему, а также в содействии представлению отчетности, обзору соблюдения и обмену опытом. Методика работы включает в себя проведение совещаний Рабочей группы Сторон Протокола, обмен на техническом уровне информацией о применении электронных информационных средств и использование онлайн-базы данных национальной отчетности по осуществлению в рамках Орхусского информационно-координационного механизма, веб-сайта PRTR:Learn, матрицы мероприятий по наращиванию потенциала в области РВПЗ и системы электронной отчетности.

27. Онлайн-система отчетности по Орхусской конвенции была представлена на первом совещании Рабочей группы Сторон, и Рабочая группа решила, что для Протокола следует разработать аналогичный инструмент представления отчетности (ECE/MP.PRTR/WG.1/2011/2, пункт 24 с)²¹. Секретариат нанял консультанта для разработки этой системы, и она, как ожидается, будет запущена осенью 2013 года ко времени представления Сторонами национальных докладов об осуществлении. Кроме того, в разделе В выше приводится информация о других электронных средствах.

E. Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами

28. Задача по повышению информированности о Протоколе, его пропаганде и налаживанию взаимосвязей с органами других договоров и участниками других процессов заключается в содействии улучшению знаний о Протоколе по всему региону ЕЭК ООН и за его пределами, увеличении числа Сторон Протокола и дальнейшем расширении применения Протокола в контексте других многосторонних природоохранных соглашений (МПС) и соответствующих процессов (например, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ/Международной конференции по регулированию химических веществ в рамках ЮНЕП). Методика работы в рамках этого вида деятельности предусматривает участие в основных региональных и международных мероприятиях и процессах; обеспечение поддержки рабочих совещаний, организуемых другими учреждениями; подготовку брошюр, публикаций, информационных бюллетеней и других материалов; обновление веб-сайта; а также подготовку и обзор статей по тематике Протокола.

Мероприятия

29. Секретариат в рамках данного направления деятельности участвовал или организовывал участие представителей органов Конвенции и Протокола в рабочих совещаниях и других мероприятиях в различных странах с целью пропа-

²¹ Доступен по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=25026>.

ганды Конвенции и Протокола к ней и повышения осведомленности о них на международном уровне, в том числе в нижеперечисленных:

а) он вел пропаганду Конвенции и Протокола на конференции по теме "Транспарентность в секторе морского рыболовства: роль общей рыбохозяйственной политики Европейского союза", которая состоялась в Брюсселе 26 января 2011 года;

б) информировал о Конвенции и Протоколе на брифинге для стран Центральной Азии (Женева, 23 марта 2011 года);

с) информировал о работе по Протоколу на совещаниях Целевой группы по РВПЗ (Париж, 3–5 октября 2011 года и 10–12 сентября 2012 года) и Целевой группы по оценке подверженности воздействиям ОЭСР (Париж, 3–5 октября 2011 года);

д) оказывал помощь Председателям и заместителям Председателя Президиумов Конвенции и Протокола в подготовке вклада в совместное послание органов МПС ЕЭК и Комитета ЕЭК по экологической политике, предлагая поправки к исходному проекту итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Конференции "Рио+20") "Будущее, которого мы хотим". Данное послание было направлено на информирование о Конвенции и Протоколе к ней на Конференции "Рио+20" (Рио-де-Жанейро, 20–22 июня 2012 года). Оно было распространено среди национальных координационных центров и заинтересованных субъектов в регионе;

е) в ходе Конференции "Рио+20" секретариат в сотрудничестве с многочисленными партнерами организовал, координировал и внес вклад в следующие параллельные мероприятия, на которых велась пропаганда Конвенции и Протокола:

i) состоявшееся 19 июня 2012 года полудневное параллельное мероприятие по принципу 10 на тему "Выбираем наше будущее: открытое и партисипативное руководство процессом устойчивого развития", включавшее, в частности, следующие заседания:

а. первое заседание по теме "Принцип 10 и региональные конвенции", которое было организовано в сотрудничестве с корпорацией "Корпорасьон партисипа" и посвящено прежде всего последующим шагам и содержанию возможной региональной конвенции о правах доступа в Латинской Америке и Карибском бассейне, включая уроки, извлеченные из процесса осуществления Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ к ней в регионе ЕЭК;

б. второе заседание на тему "Участие общественности в международном экологическом руководстве", на котором основное внимание было уделено урокам, извлеченным из применения Алматинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах, механизму соблюдения Орхусской конвенции и механизмам доступа (включая механизмы рассмотрения жалоб по инициативе граждан), применяемым другими форумами и институтами, действующими в области устойчивого развития;

ii) совместное параллельное мероприятие региональных комиссий Организации Объединенных Наций на тему «"Зеленый рост" и устойчивое развитие: взгляд регионов», проведенное 21 июня 2012 года. В материалах ЕЭК для этого мероприятия рассматривался принцип 10 и практи-

ка его осуществления с использованием юридических и политических инструментов ЕЭК, в частности Орхусской конвенции и Протокола к ней, Протокола по стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Стратегии ЕЭК ООН²² для образования в интересах устойчивого развития;

iii) параллельное мероприятие Европейского экономического и социального комитета на тему "Гражданское общество берет на себя глобальную ответственность", состоявшееся 21 июня 2012 года;

iv) параллельное мероприятие Европейского агентства по окружающей среде на тему "Курс на совместное использование экологической информации в действии", проводившееся 19 июня 2012 года;

v) параллельное мероприятие под руководством ЮНЕП на тему "Доступ для всех", состоявшееся 21 июня 2012 года.

f) в ходе проведения мероприятия для заинтересованных кругов на тему "Наращивание потенциала для осуществления Орхусской конвенции и содействия разработке систем РВПЗ в странах Юго-Восточной Европы – реализация Протокола о РВПЗ в Боснии и Герцеговине" (Сараево, 16 ноября 2012 года) через "Скайп" была сделана презентация Протокола о РВПЗ;

g) презентация Протокола о РВПЗ была также сделана через "Скайп" на мероприятии для заинтересованных кругов по РВПЗ, которое было организовано Региональным экологическим центром для Восточной и Центральной Европы (Тирана, 14 декабря 2012 года);

h) он вел пропаганду Конвенции и Протокола на двух совещаниях за круглым столом по Инициативе "Орхусская конвенция и ядерная энергетика" (Париж, 15–16 февраля 2012 года, и Брюссель, 4–5 декабря 2012 года), а также на совещании Руководящего комитета Инициативы "Орхусская конвенция и ядерная энергетика" (Париж, 11 июля 2012 года);

i) секретариат также вел пропаганду Конвенции и Протокола к ней на седьмой Европейской конференции по устойчивому развитию городов и населенных пунктов (Женева, 17–18 апреля 2013 года), и Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам предложил ему представить Конвенцию и Протокол на семинаре высокого уровня по теме "Электронное участие: создание возможностей для населения посредством информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)" (Женева, 24–26 июля 2013 года).

30. Кроме того, в целях достижения синергизма и укрепления координации с партнерами секретариат обслуживал шестое и седьмое совещания Координационной группы по РВПЗ (Париж, 6 октября 2011 года, и Париж, 12 сентября 2012 года)²³, которые были приурочены к совещаниям Целевой группы ОЭСР по РВПЗ. По связанным с РВПЗ вопросам Координационная группа непрерывно поддерживала тесное сотрудничество с ОЭСР, ЮНЕП, ЮНИТАР, ГРИД-Арендал и Глобальным экологическим фондом. Восьмое совещание Координа-

²² Официальным сокращением Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций является ЕЭК, в то время как ЕЭК ООН используется неофициально во избежание путаницы с другими региональными органами. Именно это неофициальное сокращение включено в официальное название Стратегии.

²³ См. <http://www.unece.org/env/pp/prtr/intlcfgimages/about.html>.

ционной группы намечено провести в ноябре 2013 года в увязке с третьим совещанием Рабочей группы Сторон Протокола. На седьмом координационном совещании по наращиванию потенциала в интересах Орхусской конвенции (Женева, 15 июня 2012 года) был проведен обзор работы, проведенной в этой области в интересах Конвенции и Протокола о РВПЗ секретариатом и организациями-партнерами, а также рассмотрен вопрос о координации и возможных стратегических направлениях будущей деятельности по наращиванию потенциала²⁴.

31. 19 ноября 2013 года в Женеве под эгидой ЕЭК и ОЭСР в сотрудничестве с ЮНИТАР будет проведен совместный глобальный круглый стол по РВПЗ. Как ожидается, в ходе этого круглого стола будет подытожен накопленный к данному моменту успешный опыт и проведена инвентаризация встречавшихся до настоящего времени проблем осуществления Протокола и внедрения систем РВПЗ в целях ориентации будущих действий в этой области. На этом мероприятии будут сопредседательствовать Председатель Совещания Сторон Протокола и Председатель Целевой группы ОЭСР по РВПЗ.

32. Следует отметить, что в прошлом году активизировалось сотрудничество между секретариатом и мандатариями специальных процедур Совета по правам человека, в частности в связи с недавним учреждением в марте 2012 года мандата Независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой²⁵. С учетом сохраняющейся актуальности Протокола о РВПЗ оказывалось также содействие сотрудничеству со Специальным докладчиком по вопросу о последствиях для прав человека экологически обоснованного регулирования и удаления опасных веществ и отходов²⁶ и со Специальным докладчиком по вопросу о крайней нищете и правах человека, который изучает, среди прочих, проблему участия лиц, живущих в бедности²⁷.

33. Кроме того, выше в разделе В приводится перечень мероприятий по наращиванию потенциала, включая параллельные мероприятия и субрегиональные рабочие совещания, которые были проведены в целях пропаганды Протокола.

Доклады, статьи и пропагандистская деятельность

34. Секретариат активизировал информационно-пропагандистскую работу за счет распространения по электронной почте материалов и информационных сообщений относительно Протокола о РВПЗ среди национальных координационных центров, национальных ассоциаций адвокатов, центров подготовки судей, орхусских центров, национальных и европейских органов по делам потребителей, национальных и европейских омбудсменов, национальных финансовых учреждений и учреждений по оказанию помощи в интересах развития, неправительственных организаций (НПО) и академических учреждений региона ЕЭК. Например, 25 апреля 2012 года и 3 мая 2013 года среди национальных коорди-

²⁴ Дополнительную информацию о деятельности, проводимой организациями-партнерами, можно найти в докладе о наращивании потенциала (ECE/MP.PP/2011/8), доступном по адресу <http://www.unece.org/env/pp/mop4/mop4.doc.html>.

²⁵ См. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Environment/IEEnvironment/Pages/IEEnvironmentIndex.aspx>.

²⁶ См. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Environment/ToxicWastes/Pages/SRToxicWastesIndex.aspx>.

²⁷ См. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Poverty/Pages/SRExtremePovertyIndex.aspx>.

национальных центров и заинтересованных субъектов были распространены совместные послания ЕЭК, ОЭСР и ЮНИТАР об электронных средствах РВПЗ.

35. Секретариат пропагандировал Протокол с помощью различных докладов и статей, подготовленных под эгидой ЕЭК и организаций-партнеров (например, публикация "Совершенствование управления водными ресурсами и укрепление сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии (ECE/MP.WAT/35), ежегодные доклады ЕЭК 2011 и 2012 годов, публикации ОЭСР и бюллетень об участии гражданского общества и деловых кругов в экологизации экономики, подготовленный к Конференции министров в Астане).

36. Секретариат представил на Международной конференции по проблемам загрязнения окружающей среды и восстановления ее качества (28–30 августа 2012 года) техническую статью "Pollutant release and transfer registers: a cross-cutting instrument to address climate change and eco-toxic releases" ("Регистр выбросов и переноса загрязнителей: межсекторальной инструмент борьбы с изменением климата и экотоксичными выбросами").

37. Секретариат также внес вклад в подготовку нового издания справочника ЕЭК/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций "International Forest Sector Institutions and Policy Instruments for Europe" ("Международные учреждения лесного сектора и инструменты политики для Европы") (будет выпущен в ближайшее время), предоставив материал по вопросу о том, каким образом Конвенция и Протокол к ней охватывают вопросы, связанные с лесами.

38. Секретариат предоставил информацию об электронном инструментарии РВПЗ и Орхусской конвенции авторам доклада ЕЭК для Форума Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (Женева, 13–17 мая 2012 года). Дополнительная и актуализированная информация была включена в представление ЕЭК, подготовленное в качестве вклада в доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по теме "Прогресс, достигнутый в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества на региональном и международном уровнях" (A/68/65-E/2013/11), который был представлен шестнадцатой сессии Комиссии по науке и технике в целях развития (Женева, 3–7 июня 2013 года).

39. Были выпущены на английском, испанском и французском языках и распространены на конференции "Рио+20" две брошюры по Конвенции и Протоколу о РВПЗ к ней, экземпляры которых были размещены на веб-странице, посвященной публикациям ЕЭК²⁸.

40. В 2013 году секретариат предоставил информацию о Протоколе ОЭСР, которая в настоящее время разрабатывает руководящий документ по элементам РВПЗ.

41. Кроме того, выше в разделе В характеризуются руководящие материалы, касающиеся повышения осведомленности о Протоколе и пропаганды Протокола, а также электронных средств, которые используются для облегчения сбора и распространения информации, связанной с РВПЗ и Протоколом, и обмена ею.

²⁸ Брошюры "PRTRs advancing sustainability, environmental governance and a green economy" и "Aarhus Returns to Rio" доступны по адресу <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/public-participation/publications.html>.

Коммуникационная стратегия

42. На своем первом совещании Рабочая группа Сторон Протокола положительно оценила коммуникационную стратегию Конвенции и Протокола о РВПЗ (ECE/MP.PP/2011/2/Add.2)²⁹ и обязалась ее выполнять. Цель коммуникационной стратегии заключается в обеспечении национальных координационных центров, природоохранных НПО и других заинтересованных субъектов информацией о возможных вариантах осуществления коммуникационной деятельности по этим документам. Рабочие мероприятия, указанные в этом разделе, согласуются с коммуникационной стратегией. Для определения того, воспринимают ли страны и заинтересованные субъекты текущую коммуникационную деятельность как актуальную и успешную, а также того, в каких областях требуются улучшения, было проведено обследование. Результаты обследования были включены в записку, представленную Президиуму для информации (PRTR/WG.1/2013/Inf.2).

Б. Координация и контроль межсессионной деятельности

43. Координация и контроль межсессионной деятельности в рамках Протокола осуществляются путем проведения совещаний Рабочей группы Сторон, при необходимости совещаний Президиума, а также консультаций между членами Президиума с использованием электронной почты.

44. Секретариат обслуживал первое совещание Президиума (Женева, 14 января 2011 года), второе совещание (Женева, 29 ноября 2011 года), третье совещание (Брюссель, 8 июня 2012 года), четвертое совещание (Женева, 21 ноября 2012 года) и пятое совещание (Мадрид, 2–3 июля 2013 года) и координировал проведение ряда консультаций по электронной почте между членами Президиума. Он также обслуживал первое и второе совещания Рабочей группы Сторон Протокола, которые проходили в Женеве в 2011 и 2012 годах.

Г. Техническая оценка положений Протокола

45. Техническая оценка положений Протокола связана с подготовкой рекомендаций по техническим вопросам для Совещания Сторон на основе доклада(ов) об оценке. Методика работы в рамках этого направления деятельности предусматривает проведение совещаний Рабочей группы Сторон Протокола, электронных консультаций и подготовку доклада(ов) об оценке опыта, накопленного в процессе разработки национальных РВПЗ в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола.

46. Первое совещание Рабочей группы Сторон решило, что на тот момент необходимость во внесении поправок в положения Протокола отсутствовала и что, прежде чем пересматривать его, необходимо накопить опыт. По этой причине техническая оценка Протокола пока не проводилась.

²⁹ Доступна по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=25026>.

Н. Области горизонтальной поддержки

47. В 2011–2013 годах задача, касающаяся областей горизонтальной поддержки, заключалась в обеспечении общей поддержки с охватом многочисленных основных областей программы работы, в частности посредством секретариатской поддержки и обучения персонала.

Приложение

Обзорная информация о взносах и расходах

I. Общие соображения

1. В 2012 году секретариат Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ к ней при распределении ресурсов соблюдал осторожность, что было обусловлено главным образом тем, что многие взносы вносились к концу года, а это создавало неопределенность в вопросе о том, будет ли у него иметься в наличии достаточный объем финансовых средств. Секретариат предпринимал разнообразные усилия к поощрению взносов натурой и уменьшению за счет этого давления, оказывавшегося на целевой фонд. Такая же политика проводится в 2013 году, поскольку по состоянию на 1 июня 2013 года взносы на 2013 год внесло или пообещало внести ограниченное число стран. Секретариат будет и впредь добиваться синергизма с органами других МПС ЕЭК, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими партнерами, с тем чтобы сохранить на удовлетворительном уровне число проводимых мероприятий и разделить с ними расходы, связанные с имплементационной деятельностью.

2. Для устойчивости работы крайне важно обеспечить финансирование персонала на долгосрочной основе. Продление контрактов персонала, финансируемого из целевого фонда, зависит от уровня получаемых взносов. Поскольку нынешняя финансовая схема основывается на добровольных взносах и не предполагает вынесения рекомендаций относительно их суммы, уровень взносов колеблется, вследствие чего финансирование внебюджетных должностей становится непредсказуемым и вовсе не гарантируется. Поэтому секретариат был вынужден отдавать приоритет обеспечению финансовых средств, которые необходимо резервировать как минимум на год до оформления контракта с сотрудником. В первой половине 2013 года секретариат сумел выделить достаточные финансовые средства на персонал и на соответствующую деятельность только благодаря сбережениям, накопленным на 31 декабря 2012 года.

3. В отчетный период, охватываемый настоящим обзором, секретариат обеспечил набор на внебюджетную должность по срочному контракту одного сотрудника категории С-3, обслуживающего Протокол^a.

II. Взносы

4. Содержащиеся в таблицах А и В ниже колонки "Скорректированные взносы" предназначены для того, чтобы можно было составить более реальную картину фактических ресурсов, имеющихся для использования в каком-либо конкретном году. Взносы Сторон и сигнатариев нередко предназначены для использования в году, отличном от того года, в котором были депонированы и/или получены взносы. Показатель скорректированных взносов в конкретном году рассчитывается на основе фактических взносов в этом году за вычетом любой части этих взносов, предназначенной для использования в каком-либо другом

^a Один сотрудник, занимавшийся электронными средствами информации и Протоколом о РВПЗ, покинул секретариат в начале марта 2013 года по личным мотивам. На временной основе соответствующую работу выполняет один сотрудник категории С-2.

году, плюс любые взносы, сделанные в годы, отличные от расчетного года, но предназначенные для использования в нем. При отсутствии своевременного финансирования для какого-либо конкретного года секретариат, в случае необходимости, вынужден использовать имеющиеся средства.

А. Взносы, полученные в 2012 году и на 2012 год, по состоянию на 10 июля 2013 года

(в долл. США)

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
Албания	3 000	3 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	1 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2011 год
	–	3 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, получены в 2013 году
Армения	300	300	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Австрия	12 920	12 920	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	5 103	5 103	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Беларусь	290	290	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (федеральное правительство)	28 571	28 571	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (Брюссельский округ)	1 175	1 175	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (Фландрия)	8 499	8 499	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (Валлония)	4 310	4 310	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	6 468	6 468	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Болгария	8 712	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	–	8 712	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
	500	500	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Хорватия	3 000	3 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	3 000	3 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Кипр	649	–	Для Протокола о РВПЗ, год не уточнен
	200	–	Для Орхусской конвенции о РВПЗ, год не уточнен
Чешская Республика	15 000	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	10 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
	10 000	10 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
	–	15 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
Дания	43 290	–	Для Орхусской конвенции, получены в 2012 году на 2013–2014 годы

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
	21 645	–	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013–2014 годы
	–	22 390	Для Орхусской конвенции, получены в 2011 году на 2010–2012 годы (общий объем 67 170); пересчитаны на 2012 год
	–	11 190	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2011 году на 2010–2012 годы (общий объем 33 570); пересчитаны на 2012 год
Эстония	1 299	1 299	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	519	519	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Европейский союз	128 700	128 700	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	13 646	13 646	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Финляндия	6 623	6 623	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Франция	87 131	87 131	Для Орхусской конвенции, 2012 год, в том числе 20% для участия общественности в международных форумах (УОМФ)
	51 948	51 948	Для Орхусской конвенции, 2012 год, в том числе для УОМФ
	38 961	38 961	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Грузия	250	250	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Германия	60 000	60 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Венгрия	5 000	–	Для Орхусской конвенции, 2011 год
	500	–	Для Протокола о РВПЗ, 2011 год, первый взнос на 2011–2012 годы
	–	4 981	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	–	481	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, второй взнос на 2011–2012 годы; получены в 2013 году
Ирландия	6 435	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	–	6 667	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
	3 886	3 886	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Италия	134 048	134 048	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Казахстан	19 975	19 975	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Кыргызстан	600	600	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Латвия	2 574	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	1 287	1 287	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
	–	2 736	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
Литва		200	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, 2012 год, получены в 2013 году
Нидерланды	24 845	24 845	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	24 845	24 845	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Норвегия	35 270	35 270	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	19 985	19 985	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	65 560	–	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013 год
	–	62 222	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2011 год на 2012 год
	17 635	17 635	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
	19 985	19 985	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Польша	6 435	6 435	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Республика Молдова	–	1 294	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Сербия	–	500	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Словакия	987	987	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	649	649	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Словения	–	654	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, получены в 2013 году
Швеция	20 000	20 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	3 975	3 975	Для Орхусской конвенции, 2012 год (пропаганда механизма соблюдения Конвенции на Конференции "Рио+20")
	3 975	3 975	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	5 000	5 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Швейцария	75 594	75 594	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, из которых 53 996 долл. США предназначены для поддержки деятельности по наращиванию потенциала в странах с переходной экономикой
Таджикистан	200	200	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Туркменистан	–	350	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Украина	3 896	3 896	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	47 544	47 544	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, 2012 год

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
Всего	1 127 394	1 087 206	
из которых прямо предназначены для Протокола	260 872	242 403	

В. Взносы, полученные в 2013 году и на 2013 год, по состоянию на 10 июля 2013 года

(в долл. США)

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2013 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2013 год</i>	<i>Примечания</i>
Албания	3 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Австрия	13 263	13 263	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	4 979	4 979	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Бельгия (Брюссельский округ)	1 216	1 216	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (Федеральное правительство)	28 683	28 683	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (Фландрия)	8 499	8 499	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (Валлония)	6 806	6 806	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
	4 425	4 425	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Болгария	–	8 712	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
Чешская Республика	–	15 000	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
	–	10 000	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год, получены в 2012 году
Дания	–	21 645	Для Орхусской конвенции, получены в 2012 году на 2013–2014 годы (полный объем 43 290); пересчитаны на 2013 год
	–	10 823	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013–2014 годы (полный объем 21 645); пересчитаны на 2013 год
Эстония	1 277	1 277	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Европейский союз	129 366	129 366	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Финляндия	6 784	6 784	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Франция	83 014	83 014	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Грузия	250	250	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Германия	60 000	60 000	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Греция	1 000	–	Для Орхусской конвенции, 2011 год, получены в 2013 году

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2013 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2013 год</i>	<i>Примечания</i>
Венгрия	4 981	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	481	–	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, второй взнос на 2011–2012 годы; получен в 2013 году
Ирландия	–	6 435	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
Италия	127 714	127 714	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Казахстан	19 975	19 975	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Латвия	–	2 574	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
Литва	200	–	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, 2012 год
Норвегия	–	65 560	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013 год
	19 985	19 985	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	19 985	19 985	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год, получены в 2012 году
Польша	6 631	6 631	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Республика Молдова	1 294	1 294	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Республика Молдова	1 294	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Сербия	500	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Словения	654	654	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Словения	654	–	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Швеция	20 000	20 000	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	5 000	5 000	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Туркменистан	350	–	Для Орхусской конвенции, 2010 год, получены в 2013 году
	350	–	Для Орхусской конвенции, 2011 год, получены в 2013 году
	350	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Всего	582 960	710 549	
из которых прямо предназначены для Протокола	41 559	58 247	

Примечание. По состоянию на 1 июня 2013 года финансовые взносы и взносы натурой на 2012 или 2013 год не внесли и/или не объявили следующие Стороны Конвенции: Азербайджан, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Исландия, Испания, Люксембург, Мальта, Португалия, Румыния и Черногория. По состоянию на 1 июня 2013 года финансовые взносы и взносы натурой на 2012 или

2013 год не внесли и/или не объявили следующие Стороны Протокола: бывшая югославская Республика Македония, Германия, Израиль, Люксембург, Польша, Португалия, Румыния и Финляндия.

С. Взносы натурой

5. Помимо взносов натурой, о которых сообщалось на четвертой сессии Совещания Сторон Орхусской конвенции (ECE/MP.PP/2011/9), были также сделаны следующие взносы натурой:

a) правительство Республики Молдова, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ОБСЕ обеспечили организацию четвертой сессии Совещания Сторон, в ходе которой было проведено несколько параллельных мероприятий, конкретно посвященных Протоколу;

b) правительство Италии предоставило 7 000 евро для обеспечения участия НПО в четвертой сессии Совещания Сторон;

c) правительство Казахстана и ОБСЕ обеспечили проведение параллельного мероприятия по Протоколу о РВПЗ в ходе Конференции министров в Астане;

d) правительство Беларуси обеспечило организацию субрегионального рабочего совещания по Протоколу для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии;

e) правительство Беларуси обеспечило перевод на русский язык упрощенного руководства по РВПЗ;

f) Центральноамериканская комиссия по окружающей среде и развитию обеспечила при финансировании правительства Испании перевод на испанский язык и опубликование полного текста *Руководства по осуществлению Протокола о регистре выбросов и переноса загрязнителей*;

g) ГРИД–Арендал обеспечил в 2012 году хостинг порталов Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии и PRTR.net;

h) ОБСЕ обеспечила поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на второе региональное координационное совещание для Юго-Восточной Европы (Сараево, 5–6 декабря 2011 года);

i) ОБСЕ обеспечила поддержку в организации субрегионального совещания для стран Центральной Азии в Алма-Ате, Казахстан, 22–23 мая 2012 года;

j) правительства Нидерландов, Норвегии, Италии, Польши и Монголии и отделение ПРООН в Монголии обеспечили поддержку миссии ЕЭК по продвижению Орхусской конвенции и Протокола к ней в Монголии (25–26 апреля 2012 года);

j) правительство Испании пропагандировало Протокол о РВПЗ в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;

k) Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) обеспечила поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на первое совещание координационных центров десяти стран – сигнатариев Декларации об осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации (Сантьяго, 6–7 ноября 2012 года) и на по-

следующие совещания с ЭКЛАК и правительством Чили (Сантьяго, 8 ноября 2012 года);

l) ОБСЕ обеспечила поддержку в организации субрегионального рабочего совещания "Получи право на здоровое сообщество", посвященное пропаганде идеи ратификации и осуществления Протокола о РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле (Сараево, 28–29 мая 2013 года), а также в покрытии путевых расходов ряда участников;

m) правительство Боснии и Герцеговины обеспечило поддержку в организации вышеупомянутого рабочего совещания 2013 года в Сараево.

III. Сметные расходы^b

A. Сметные расходы по Протоколу о РВПЗ в январе – декабре 2012 года

(в долл. США)

<i>Описание</i>	<i>Расходы</i>	<i>Примечания</i>
С-3: электронные средства информации, Информационно-координационный механизм; PRTR.net, Протокол о РВПЗ (60%)	85 164	Расходы по персоналу за январь – июль 2013 года и ноябрь–декабрь 2012 года
С-2: электронные средства информации, Информационно-координационный механизм; PRTR.net, Протокол о РВПЗ (60%)	25 896	Расходы по персоналу за июль–октябрь 2012 года
Путевые расходы экспертов	22 230	Например, Рабочая группа Сторон Протокола, Президиум Протокола
Путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	3 452	Например, для обслуживания совещания Президиума в Брюсселе, обслуживания Международной координационной группы по РВПЗ в Париже
Итого	136 742	
Расходы на поддержку программ, 13%	17 776	
Всего	154 519	

^b Показанные здесь сметные расходы включают только те сметные расходы, которые планировалось покрыть за счет добровольных взносов, вносимых в рамках систем финансовых механизмов Конвенции и Протокола через целевой фонд. В них не включены расходы, которые предположительно покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В дополнение к сотрудникам, включенным в нижеследующую таблицу, обеспечивается и покрытие расходов на заработную плату и другие вознаграждения одному сотруднику категории общего обслуживания за счет взимания с целевых фондов Отдела окружающей среды ЕЭК 13-процентного сбора на поддержку программ. Числа округлены. Они могут изменяться в соответствии с административными правилами Организации Объединенных Наций.

В. Планируемые расходы по Протоколу о РВПЗ на 2013 год

(в долл. США)

<i>Описание</i>	<i>Расходы</i>	<i>Примечания</i>
С-3: электронные средства информации, Информационно-координационный механизм; портал PRTR.net, Протокол о РВПЗ (80%)	102 000	Расходы по персоналу на январь–февраль 2013 года и сентябрь–декабрь 2013 года
С-2: электронные средства информации, Информационно-координационный механизм; портал PRTR.net, Протокол о РВПЗ (80%)	51 840	Расходы по персоналу на март–сентябрь 2013 года
Путевые расходы экспертов	40 000	Например, Рабочая группа Сторон Протокола, Президиум Протокола, субрегиональное рабочее совещание
Путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	2 000	Например, обслуживание совещания Президиума, возможные миссии
Итого	195 840	
Расходы на поддержку программ, 13%	25 460	
Всего	221 300	

IV. Объявленные взносы (на 1 июня 2013 года)

<i>Страна-донор</i>	<i>Первоначальная валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Примечания</i>
Беларусь	долл. США	300	Орхусская конвенция, 2013 год
Венгрия	долл. США	5 000	Орхусская конвенция, 2013 год
Венгрия	долл. США	500	Протокол о РВПЗ, 2013 год
Румыния	долл. США	1 333	Орхусская конвенция, 2012 год
Румыния	долл. США	1 333	Орхусская конвенция, 2013 год
Румыния	долл. США	1 333	Орхусская конвенция, 2014 год
Соединенное Королевство	долл. США	45 317	Орхусская конвенция и Протокол о РВПЗ 2013 год